



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/46/645/Add.8  
13 December 1991  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок шестая сессия  
Пункт 77g повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:  
НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

Доклад Второго комитета (часть IX)

Докладчик: г-н Мартэн РАКУТУНАИВУ (Мадагаскар)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел прения по существу пункта 77 (см. A/46/645, пункт 2). Вопрос о решении, которое должно быть принято по подпункту д, был рассмотрен на 51-м и 58-м заседаниях 26 ноября и 11 декабря 1991 года. Отчет о рассмотрении Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/46/SR.51 и 58).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.2/46/L.58

2. На 51-м заседании 26 ноября представитель Пакистана внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/46/L.58), озаглавленный "Условия жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории", от имени Алжира, Бахрейна, Египта, Иордании, Ирака, Йемена, Ливана, Мавритании, Малайзии, Пакистана и Туниса. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Катар и Объединенные Арабские Эмираты.

3. Заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2/46/L.58 для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, было распространено в документе A/C.2/46/L.100.

4. На 58-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Йоан Барак (Румыния) сообщил Комитету о результатах неофициальных консультаций по этому проекту резолюции.

5. Представитель Пакистана внес от имени авторов в проект резолюции следующие устные изменения:

а) в пункте 6 постановляющей части перед словом "предусмотреть" были вставлены слова "на период до осуществления палестинцами своего самоопределения"; и в конце данного пункта были вычеркнуты слова "в переходный период между оккупацией и самоопределением";

б) в пункте 7 постановляющей части слова "сорок седьмой сессии" были заменены на слова "сорок восьмой сессии".

6. После заявления представителя Нидерландов от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся также членами Европейского сообщества, представитель Пакистана согласился с тем, что первое изменение, вносимое в пункт 6 постановляющей части, должно гласить: right to "на период до осуществления палестинцами своего права на самоопределение".

7. До голосования по проекту резолюции с заявлениями выступили представители Израиля и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.2/46/SR.58).

8. На том же заседании Комитет в ходе заносимого в отчет о заседании голосования принял 133 голосами против 2 при 4 воздержавшихся проект резолюции A/C.2/46/L.58 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 17, проект резолюции I). Голоса распределялись следующим образом 1/:

**Голосовали за:** Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Вануату, Ватикан, Великобритания, Венесуэла, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика,

---

1/ Делегация Чили и Корейской Народно-Демократической Республики впоследствии заявили, что, если бы они присутствовали на голосовании, они голосовали бы за данный проект резолюции.

Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали

против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Беларусь, Канада, Союз Советских Социалистических Республик, Эстония.

9. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Союза Советских Социалистических Республик, Канады и Венгрии (от имени также Чехословакии и Польши) (см. A/C.2/46/SR.58).

В. Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по населенным пунктам

1. Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года

10. В пункте 12 резолюции 13/1, озаглавленной "Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года", Комиссия по населенным пунктам рекомендовала Генеральной Ассамблее принять проект резолюции.

11. На 58-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Йоан Барак (Румыния) сообщил Комитету о результатах неофициальных консультаций по данному проекту резолюции.

12. На том же заседании Комитет без голосования принял этот проект резолюции (см. пункт 17, проект резолюции II).

2. Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

13. В пункте 1 резолюции 13/2, озаглавленной "Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам", Комиссия по населенным пунктам рекомендовала Генеральной Ассамблее принять проект резолюции.

14. На 58-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Йоан Барак (Румыния) сообщил Комитету о результатах неофициальных консультаций по данному проекту резолюции.

15. На том же заседании Комитет без голосования принял этот проект резолюции (см. пункт 17, проект резолюции III).

Доклад Комиссии по населенным пунктам о работе  
ее тринадцатой сессии

16. На 58-м заседании 11 декабря по предложению Председателя и после заявления представителя Франции и Секретаря Комитета Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее тринадцатой сессии (пункт 18).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

17. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Условия жизни палестинского народа на оккупированной  
палестинской территории

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Ванкуверскую декларацию о населенных пунктах 1976 года 2/ и соответствующие рекомендации для национальной деятельности, принятые Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 3/,

ссылаясь также на свою резолюцию 44/174 от 19 декабря 1989 года,

принимая во внимание "интифаду" палестинского народа против израильской оккупации, в том числе против экономической и социальной политики и практики Израиля,

будучи глубоко встревожена продолжением израильской политики создания поселений на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, политики, которая была объявлена незаконной и одним из главных препятствий на пути к миру,

---

2/ Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление), глава I.

3/ Там же, глава II.

1. принимает к сведению доклад, прилагаемый к записке Генерального секретаря 4/;
2. призывает к немедленному прекращению израильской практики, направленной против палестинского народа, особенно в экономической и социальной областях;
3. выражает тревогу в связи с происшедшим вследствие израильской оккупации ухудшением условий жизни палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года;
4. подтверждает, что израильская оккупация противоречит основным потребностям социально-экономического развития палестинского народа на оккупированной палестинской территории;
5. отвергает планы и действия Израиля, направленные на изменение демографического состава оккупированной палестинской территории, в особенности увеличение числа и расширение израильских поселений;
6. просит Генерального секретаря рассмотреть пути и средства улучшения условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории и на период до осуществления палестинцами своего права на самоопределение предусмотреть принятие системой Организации Объединенных Наций согласованных социально-экономических мер;
7. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

#### Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года

#### Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 43/181 от 20 декабря 1988 года, в которой она уполномочила Комиссию по населенным пунктам действовать в качестве межправительственного органа, отвечающего за координацию, оценку и контроль осуществления Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 44/173 от 19 декабря 1989 года, в которой она рассмотрела первый доклад Комиссии по населенным пунктам об осуществлении Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года, представленный согласно пункту 7 резолюции 43/181,

признавая, что Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года служит основой для действий правительств по содействию обеспечению надлежащим жильем всех и что Стратегия, охватывая вопросы жилья и услуг, направлена также на борьбу с нищетой, повышение уровня охраны здоровья, расширение участия женщин, улучшение условий жизни населения и содействие устойчивому развитию,

подчеркивая, что центральным элементом оперативной деятельности по достижению цели содействия обеспечению жильем всех являются меры на национальном уровне, принимаемые в рамках национальных стратегий в области жилья, которые осуществляются в комплексе с макроэкономической политикой в целях оптимального использования природных и людских ресурсов и в основу которых положены нормы, адекватные с национальной и приемлемые с социальной точек зрения,

подчеркивая также, что принятие стимулирующих стратегий в области жилья может обеспечить устойчивую мобилизацию ресурсов и облегчить доступ к имеющимся ресурсам для всех групп населения,

отмечая, что такая мобилизация национальных ресурсов на основе осуществления стимулирующих стратегий в области жилья может в определенной степени смягчить острогу экономических проблем, стоящих перед многими странами,

рассмотрев второй доклад Комиссии по населенным пунктам об осуществлении Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года 5/,

с удовлетворением отмечая, что ряд правительств разработали или пересмотрели национальные стратегии в области жилья на основе принципов, стимулирующих деятельность всех участников в жилищном секторе, и что многие другие правительства приступили к осуществлению мер в отношении отдельных компонентов национальных жилищных стратегий,

с удовлетворением отмечая также поддержку в деле осуществления Стратегии, оказываемую правительствами стран-доноров, международными органами и неправительственными и неправительственными организациями,

сознавая важность сохранения импульса, уже достигнутого на национальном и международном уровнях, для осуществления Стратегии,

1. высоко оценивает усилия правительств, которые пересматривают, консолидируют, разрабатывают или осуществляют свои национальные жилищные стратегии на основе стимулирующих принципов Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года;

2. настоятельно призывает правительства тех стран, которые еще не приступили к разработке национальной жилищной стратегии на основе стимулирующих принципов или предприняли лишь предварительные шаги в этой области, активизировать свои усилия, используя руководящие принципы для национальных действий, содержащиеся в Стратегии, которые охватывают государственные, частные и неправительственные организации, действующие в жилищном секторе, обеспечивая участие мужчин и женщин и уделяя особое внимание вопросам равенства полов в процессе выработки и осуществления национальных жилищных стратегий, а также контроля за их осуществлением для достижения целей содействия обеспечению жильем всех к 2000 году;

3. рекомендует правительствам всех стран принять эффективную с точки зрения затрат систему контроля за ходом осуществления национальной жилищной стратегии и принять - во всех случаях, когда это целесообразно, - руководящие принципы, подготовленные Директором-исполнителем Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);

4. настоятельно призывает далее правительства в полной мере учитывать экологические аспекты при разработке и осуществлении национальных жилищных стратегий, используя, в частности, краткий перечень экологических контрольных вопросов, содержащийся в докладе Директора-исполнителя о значении населенных пунктов, и Глобальную стратегию в области жилья до 2000 года для концепции устойчивого развития б/;

5. предлагает правительствам вносить добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в целях содействия осуществлению Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года;

6. настоятельно призывает организации системы Организация Объединенных Наций, и в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, а также другие многосторонние и двусторонние учреждения увеличить финансовую и иную помощь правительствам в целях осуществления Плана действий Стратегии;

7. утверждает План действий на 1992-1993 годы по осуществлению Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года и настоятельно призывает правительства всех стран, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации подготовить и осуществить свои конкретные планы действий.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Генеральная Ассамблея.

Ссылаясь на рекомендации Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в Ванкувере в 1976 году, которые заложили основу для национальных действий и международного сотрудничества в области населенных пунктов,

Ссылаясь также на свою резолюцию 32/162 от 19 декабря 1977 года, в которой она создала Комиссию по населенным пунктам и Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), с тем чтобы, в частности, добиться более согласованной и эффективной деятельности в области населенных пунктов в системе Организации Объединенных Наций,

Отмечая с удовлетворением, что Комиссии по населенным пунктам и Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в соответствии с задачами и обязанностями, изложенными в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи, удалось добиться уделения большего внимания вопросу населенных пунктов в рамках национальных действий и международного сотрудничества и содействовать углублению понимания взаимосвязи между человеком, населенными пунктами, окружающей средой и развитием,

Отмечая также, что в последующих программах работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам учитывались все рекомендации Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, и, кроме того, давались конкретные ориентиры для деятельности в различных областях сектора населенных пунктов, таких, как жилье, городское управление, роль женщины, подготовка кадров, участие общины, финансирование, строительные материалы, окружающая среда и устойчивое развитие,

Особо отмечая, что со времени создания Комиссии и Центра правительства добились значительных успехов в планировании и развитии населенных пунктов, а также управлении ими, улучшив тем самым жилищно-бытовые условия большого числа людей,

Отмечая далее, что двусторонние и многосторонние учреждения и организации постепенно стали уделять больше внимания вопросам населенных пунктов и увеличивать объем технической и других видов помощи в этой области,

Отмечая также, что неправительственные организации и организации на уровне общин, а также частный сектор увеличили свой вклад в дело улучшения жилищно-бытовых условий и строительство нового жилья и населенных пунктов,



признавая, что такие программы, как Международный год обеспечения жильем бездомного населения, проведенный в 1987 году, и осуществляемая в настоящее время Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года, закладывают основу для сосредоточения усилий на жизненно важном вопросе жилья и услуг и достигли цели значительного углубления понимания этих проблем и включения вопроса об обеспечении жильем и услугами в более широкий контекст социально-экономического развития,

с обеспокоенностью отмечая, что во многих развивающихся странах достижения в плане политики, программ и проектов на национальном уровне в области населенных пунктов были недостаточными для прекращения или обращения вспять тенденции к ухудшению жилищно-бытовых условий их населения как в городских, так и сельских районах,

признавая, кроме того, что опыт прошлых лет и нынешние тенденции и явления, а также прогнозы в области населенных пунктов и смежных проблем нищеты, населения, окружающей среды и развития со всей ясностью свидетельствуют о необходимости проведения углубленного обзора и оценки осуществляемых стратегий,

будучи убеждена в том, что надлежащее планирование и развитие населенных пунктов, а также управление ими приведут к экономическому и социальному прогрессу и тем самым будут способствовать уменьшению нищеты и содействовать развитию, которое будет носить экологически безопасный и устойчивый в долгосрочном плане характер,

будучи убеждена в том, что всемирная конференция с широким участием представителей различных секторов на высоком уровне могла бы явиться надлежащим форумом для рассмотрения нынешней ситуации в области планирования, развития населенных пунктов и управления ими в контексте существующих и предполагаемых социально-экономических и экологических условий,

считая, что такая конференция должна, в частности:

- a) рассмотреть тенденции в политике и программах, осуществляемых странами и международными организациями с целью выполнения рекомендаций Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в Ванкувере, Канада, в 1976 году;
- b) провести среднесрочный обзор хода осуществления Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года и при необходимости выработать рекомендации, которые обеспечили бы достижение целей Стратегия к 2000 году;
- c) в свете накопленного опыта рассмотреть и определить важную роль и вклад сектора населенных пунктов в свете результатов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;
- d) рассмотреть тенденции в области экономического и социального развития, в той мере, в какой они оказывают воздействие на планирование и развитие населенных пунктов, и выработать рекомендации в отношении будущих мероприятий на национальном и международном уровнях;

**ПАМЯТУА**, о своей резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года о плане конференций,

1. **поставляет** рассмотреть на своей сорок седьмой сессии вопрос о проведении - возможно, в 1997 году - конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) для принятия на этой сессии решения по целям, содержанию, рамкам и времени проведения такой конференции, а также по условиям и финансовым последствиям ее проведения;

2. **просит** Генерального секретаря в консультации с Директором-исполнителем Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) подготовить доклад по а) целям, содержанию и рамкам такой конференции; и b) подготовительным мероприятиям и другим условиям проведения конференции; и включить в него заявление о финансовых последствиях деятельности по подготовке к такой конференции и ее проведению;

3. **просит** Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии.

18. Второй комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

**Доклад Комиссии по населенным пунктам о работе  
ее тринадцатой сессии**

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее тринадцатой сессии 1/.

-----

---

1/ Будет издан в качестве **Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 8 (A/46/8 и Add.1).**